

**Disbursal Booklet
Mortgage Loan**

**كتيب مستندات صرف التمويل
قرض التمويل العقاري**

Index

المحتويات

<input type="checkbox"/>	A. Special Power of Attorney	أ - توكيل خاص	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	B. Request for Standing Order	ب - طلب أمر دفع دائم	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	C. Undertaking to Allow Disposition of Financed Property	ج- تعهد بالسماح بالتصرف في عقار ممول	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	D. Pension Income Undertaking	د - تعهد الدخل التقاعدي	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	E. Salary Transfer Letter Undertaking	هـ- تعهد خطاب طلب تحويل الراتب	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	F. Customer Consent for Life Insurance Coverage	و - موافقة العميل على تغطية التأمين على الحياة	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	G. Self Health Declaration	ز - إقرار الصحة الذاتية	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	H. All-in-one Undertaking	ح - تعهد شامل	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	I. Important information regarding your communication preference	ط - معلومات هامة بخصوص وسائل التواصل المفضلة لديك	<input type="checkbox"/>

A - Special Power of Attorney

أ - توكيل خاص

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned do hereby irrevocably and unconditionally appoint Abu Dhabi Commercial Bank, a public shareholding company incorporated under the laws of the United Arab Emirates and having an address at P.O. Box 939, Abu Dhabi, U.A.E. (the "Bank") or any nominee, employee or any other person authorized in writing by it, as my true and lawful attorney (the "Attorney") to act in my name and for and on my behalf upon the occurrence of a default or breach under the terms and conditions agreed between the Bank and myself in the Final Offer Letter dated for providing financing for the Property (as hereinafter defined) as determined by the Attorney in its sole and absolute discretion and to do and execute any or all of the following on such terms and conditions and as it otherwise deems appropriate in its sole and absolute discretion:

1. To sell, assign, transfer, mortgage, lease, manage and/or insure all of my right, title and interest in and to and in connection with (a) [apartment number in] [building number of] [the building named in] [villa number in] , U.A.E. (the "Property") and (b) any and all existing or future rights and appurtenances belonging, incident or appertaining to the Property including the right to use the common areas of the building, community or development associated with the Property, and in this regard to execute, acknowledge and deliver any agreement, deed or other document necessary or desirable to effect such sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance;

2. To receive any consideration or to make or receive any payment for the said sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance and to give receipts on my behalf and to do all acts, deeds and things necessary or desirable to effect and register same;

3. To make said sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance to or in favour of itself;

4. To appear before all Federal and Emirate authorities, government departments and courts, banks and other entities and to execute all forms, applications and documents and do all acts, deeds and things necessary or desirable to effect or register the said sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance;

5. And generally, to do, execute and perform for me and in my name all such further acts, deeds, matters and things whatsoever that the Attorney shall or may think necessary and expedient to be done in or about or concerning the powers granted hereunder, as fully and effectually to all intents and purposes as I might or could do and the particular powers enumerated above shall be given the widest interpretation.

AND IT IS HEREBY DECLARED THAT:

1. I hereby ratify and confirm all and whatever the Attorney shall do and cause to be done about or concerning this instrument and any part hereof.

2. The Attorney may delegate or assign to any person any of the powers hereby conferred on it on such terms and conditions as the Attorney may deem necessary or desirable.

ليعلم الجميع بموجب هذا السند بأن، الموقع أدناه، يقوم بموجب هذا وبشكل نهائي وغير مشروط بتعيين بنك أبوظبي التجاري، شركة مساهمة عامة مؤسسة طبقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وعنوانه البريدي ص ب: ٩٣٩، أبوظبي، إ.ع.م. («البنك») أو أي من مرشحيه أو موظفيه أو أي شخص آخر مفوض من قبله بشكل خطي، بصفة وكيل قانوني وحقيقي وفعلي لي («الوكيل القانوني») للتصرف باسمي وبالوكالة وبالنيابة عني عند حدوث أي مخالفة أو إخلال بموجب الشروط والأحكام المتفق عليها المبرمة بيني وبين البنك في خطاب العرض النهائي والمؤرخة في لتوفير التمويل للعقار (المعرف فيما يلي) حسب ما يقرره الوكيل القانوني حسب تقديره المطلق للقيام بإجراء وتنفيذ أي من أو كافة الأحكام والشروط التالية وحسب ما يراه بخلاف ذلك مناسباً حسب تقديره المطلق:

١- بيع والتنازل عن ونقل ملكية ورهن وتأجير وإدارة و/ أو تأمين كافة حقوقي وملكيته ومصالحه في أو فيما يتعلق (أ) [بالشقة رقم: في] [البنية رقم: من] [اسم البنية: في] [في] [الفيلا رقم: في]، الإمارات العربية المتحدة («العقار») و (ب) بأي من وكافة الحقوق القائمة والمستقبلية والامتيازات التابعة أو اللاحقة أو المتعلقة بالعقار بما فيها حق استخدام الأماكن العامة من المبنى أو المجمع أو التطوير المرتبط بالعقار، وبهذا الخصوص، توقيع وتسليم والإقرار بأي اتفاقية أو عقد أو مستند آخر لازم أو مطلوب لإنفاذ ذلك البيع أو التنازل أو التحويل أو الرهن أو التأجير أو الإدارة أو التأمين؛

٢- قبض أي تعويض أو دفع أو استلام أي دفعة بخصوص ذلك البيع أو التنازل أو نقل الملكية أو التأجير أو الإدارة أو التأمين وإعطاء الإيصالات بالنيابة عني والقيام بكافة التصرفات والأفعال والأمور اللازمة أو المطلوبة لإنفاذ وتسجيل هذه الأشياء؛

٣- القيام بالبيع أو التنازل أو نقل الملكية أو الرهن أو التأجير أو الإدارة أو التأمين بالطريقة الأنفة الذكر لأمره أو لصالحه؛

٤- المثول أمام كافة السلطات الاتحادية والمحلية والدوائر الحكومية والمحاكم والمصارف والجهات الأخرى لتوقيع كافة الاستثمارات والطلبات والمستندات والقيام بكافة التصرفات والأفعال والأمور اللازمة أو المطلوبة لإنفاذ أو تسجيل البيع أو التنازل أو نقل الملكية أو الرهن أو الإيجار أو الإدارة أو التأمين بالطريق الأنفة الذكر؛

٥- بصفة عامة، القيام بالنيابة عني وباسمي بإجراء وتنفيذ وأداء كافة التصرفات والأفعال والأمور والأشياء الأخرى مهما كانت التي يراها الوكيل القانوني أو يعتقد أنها لازمة ومناسبة بشأن أو فيما يتعلق بالصلاحيات الممنوحة بموجب هذا التوكيل بشكل كامل وفعلي لكافة الأهداف والإغراض وبنفس الطريقة التي كان يمكنني القيام بها شخصياً وان يتم تفسير الصلاحيات المذكورة أعلاه على أوسع نطاق.

وأفيد بموجب سند التوكيل الخاص هذا، بما يلي:

١- إنني أصادق وأؤكد بهذا على كل ما يقوم الوكيل القانوني أو يوعز بالقيام به بشأن أو فيما يتعلق بهذا السند وأي جزء منه.

٢- يجوز للوكيل القانوني توكيل أو تفويض أي شخص بأي من الصلاحيات الممنوحة له بموجب هذا التوكيل حسب تلك الأحكام والشروط التي قد يراها الوكيل القانوني لازمة ومناسبة.

3. It is declared that this power of attorney is issued for the benefit of the Attorney and the powers hereby conferred shall not be revoked, amended or diminished in any way without the prior written consent of the Attorney until the full and final repayment of the principal, interest, charges, fees and all other amounts payable under the Loan Agreement and the due performance of all my obligations thereunder.

٢- من المصريح به أنه قد تم تحرير سند التوكيل هذا لصالح الوكيل القانوني وأنه لا يجوز إلغاء أو تعديل أو تقييد الصلاحيات الممنوحة بموجبه بأي طريقة كانت دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الوكيل القانوني حتى السداد الكامل والنهائي للمبلغ الأصلي والفائدة والرسوم والأتعاب وكافة المبالغ الأخرى المستحقة بموجب اتفاقية القرض والوفاء التام بكافة التزاماتي بموجبها.

IN WITNESS WHEREOF this Special Power of Attorney has been executed:

وإشهاداً على ما تقدم، تم توقيع سند التوكيل الخاص هذا:

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Passport No.: _____ رقم الجواز:

Nationality: _____ الجنسية:

Address: _____ العنوان:

Date: □□ - □□ - □□□□ □□□□ - □□ - □□ التاريخ:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك:

Passport No.: _____ رقم الجواز:

Nationality: _____ الجنسية:

Address: _____ العنوان:

Date: □□ - □□ - □□□□ □□□□ - □□ - □□ التاريخ:

B - Request for Standing Order

ب - طلب أمر دفع دائم

Date: - -

التاريخ: - -

The Manager
Abu Dhabi Commercial Bank
Branch _____

السيد المدير
بنك أبوظبي التجاري
فرع _____

Dear Sirs,

تحية طيبة وبعد،

Request for Standing Order

طلب أمر دفع دائم

I/We request you to record a "Standing Order" at your Branch to effect the undermentioned payment commencing from - - on a periodic basis as marked below:

أنا/نحن أطلب/نطلب منكم تسجيل أمر الدفع الدائم بفرعكم للقيام بإجراء الدفعات التالية ابتداءً من - - وبشكل دوري حسبما هو وارد أدناه

I/We authorize to debit my/our ADCB account for the execution of below mentioned standing orders as per the Final Offer Letter conditions.

أصريح/نصرح بالخصم من حسابي/حسابنا في بنك أبوظبي التجاري لتنفيذ أوامر الدفع الدائمة المذكورة أدناه وفقاً للشروط الواردة في خطاب العرض النهائي من بنك أبوظبي التجاري.

ينطبق Applicable	تفاصيل الدفع Particulars of payment	اسم مقدم الخدمة Provider name	وتيرة الدفع Frequency of payment	بيانات الدفع Payment details
<input type="checkbox"/>	التأمين على العقار Property Insurance	دفعة سنوية Yearly Payment%
<input type="checkbox"/>	التأمين على الحياة Life Insurance	دفعة شهرية Monthly Payment%
<input type="checkbox"/>	دفعات القرض Loan Installment	-	دفعة شهرية Monthly Payment	بناءً على خطاب العرض النهائي As per Final Offer Letter
<input type="checkbox"/>	الدفعة الشهرية المحددة مسبقاً/ دفعات القرض Pre-Equated Monthly Installments/Loan Installments	-	دفعة شهرية Monthly Payment	بناءً على خطاب العرض النهائي As per Final Offer Letter

Note: Pre-Equated Monthly Installments/Loan Installments refers to interest amount paid during construction period/partially disbursed loan amount.

ملاحظة: الدفعات الشهرية المحددة مسبقاً/دفعات القرض تشير إلى مبلغ الفائدة المدفوع خلال فترة البناء/مبلغ القرض المنصرف جزئياً

Payment details are as follows:

بيانات الدفع كما هو موضح أدناه:

My/Our Account No.: _____ رقم حسابي/حسابنا: _____

Address: _____ العنوان: _____

Currency: _____ العملة: _____

I/We undertake to provide adequate funds in my/our Account in order to effect payment on the Payment Due Date. If ADCB is unable to effect three (3) consecutive payments due to insufficient funds, this Standing Order shall be treated as cancelled, with no prior notification to the undersigned.

وإني/أنا أتعهد/نتعهد بتوفير الأموال الكافية في حسابي/حسابنا وذلك للقيام بالدفع في تاريخ السداد المستحق. وفي حال عدم مقدرة بنك أبوظبي التجاري على تنفيذ هذه الأوامر لثلاث (3) فترات متتالية لعدم وجود رصيد كاف فسيتم اعتبار أمر الدفع هذا ملغياً دون إشعار مسبق للموقع أدناه.

Should I/we decide to cancel or amend the above instructions, I/we undertake to do so in writing as I/we are aware that ADCB will not act on instructions received via telephone/facsimile.

كما أنه عند رغبتني/رغبتنا في إلغاء أو تعديل التعليمات أعلاه فإني/إننا أتعهد/نتعهد أن أعلمكم/نعلمكم ذلك كتابة حيث أني/إننا أعلم/نعلم أن بنك أبوظبي التجاري لن يقوم بتنفيذ طلبنا الهاتفي أو المستلم بواسطة الفاكس.

I/We agree not to hold ADCB responsible in the event of delay in effecting payment and/or non – receipt of payment due to loss in transit, errors of transmission or other errors on the part of your correspondent bank, agent banks or settlement systems and market counter parties.

كما أني/أنا أوافق/نوافق على عدم تحميل بنك أبوظبي التجاري أية مسئولية في حال التأخير في إجراء الدفع و/أو عند عدم استلام المستفيد للمبلغ بسبب ضياعه أو خطأ في الإرسال أو بسبب أية أخطاء أخرى من قبل البنك المرسل أو البنك الوكيل أو نتيجة أنظمة التسوية أو أي أطراف أخرى في السوق.

I/We agree to indemnify ADCB against all Liability incurred by ADCB in relation to the above instructions.

وأوافق/نوافق على تعويض البنك في مثل هذه الأحوال عن كافة الالتزامات التي تحملها بنك أبوظبي التجاري فيما يتعلق بالتعليمات أعلاه.

Acknowledgement/Declaration

إقرار/إفادة

This Standing Order is subject to ADCB Consumer Banking Terms and Conditions available on ADCB website adcb.com. I/We have read and understood ADCB Consumer Banking Terms and Conditions available on ADCB website adcb.com and agree to remain bound by them.

يخضع أمر الدفع الدائم هذا إلى أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد من بنك أبوظبي التجاري المتاحة على الموقع الإلكتروني للبنك adcb.com. لقد قرأت وفهمت أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد من بنك أبوظبي التجاري المتاحة على الموقع الإلكتروني للبنك adcb.com وأوافق على أن أظل ملتزماً بها.

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك:

For bank use

لاستخدام البنك

Pre EMI/EMI - Account No.: _____ دفعة الإيجار الشهرية المحددة مسبقاً/دفعة الإيجار الشهرية المحددة - رقم الحساب:

Life/Property Insurance - Account No.: _____ التأمين التكافلي على الحياة/العقار - رقم الحساب:

C - Undertaking to Allow Disposition of Financed Property

ج - تعهد بالسماح بالتصرف في عقار ممول

Date: □□ - □□ - □□□□

□□□□ - □□ - □□ : التاريخ

To: Abu Dhabi Commercial Bank

إلى: بنك أبوظبي التجاري

P.O. Box

ص.ب.

Abu Dhabi, U.A.E.

أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

Dear Sir/Madam,

تحية طيبة وبعد،

I/We, the undersigned, hereby undertake that in the event that I/we breach the terms and conditions agreed between myself/ourselves and Abu Dhabi Commercial Bank dated providing financing for the property, I/we shall, at the first demand of Abu Dhabi Commercial Bank vacate the financed property (address of property)

أتعهد بهذا أنا الموقع أدناه/نتعهد بهذا نحن الموقعين أدناه بأنه في حالة مخالفتي/مخالفتنا للأحكام والشروط المبرمة بيني/بيننا وبنك أبوظبي التجاري والمؤرخة في لتمويل العقار، أقر/نقر بإخلاء العقار الممول عند استلام أول طلب من بنك أبوظبي التجاري (عنوان العقار الممول)

دون الحاجة إلى إتخاذ بنك أبوظبي التجاري لأي إجراءات.

without the need for any action to be taken by Abu Dhabi Commercial Bank.

I/We also agree that immediately after vacating the financed property I/we authorize to handover the financed property to Abu Dhabi Commercial Bank and shall issue a letter to prove Abu Dhabi Commercial Bank's possession and ownership of the financed property. I/We waive all rights acquired or to be acquired in future which may contradict with this undertaking.

كما أوافق/نوافق، فوراً بعد إخلاء العقار الممول، على تفويض تسليم العقار الممول إلى بنك أبوظبي التجاري وإصدار خطاب يثبت حيازة وملكية بنك أبوظبي التجاري للعقار الممول. وأتنازل/نتنازل عن كافة الحقوق المكتسبة أو التي قد يتم اكتسابها في المستقبل، والتي قد تتعارض مع هذا التعهد.

This is an unconditional and irrevocable undertaking and I/we hereby agree to perform all of the above undertakings.

هذا تعهد غير مشروط ونهائي لا رجعة فيه وأوافق/نوافق بموجبه على الوفاء بكافة التعهدات المذكورة أعلاه.

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك:

D - Pension Income Undertaking

(Applicable only for UAE National)

د - تعهد الدخل التقاعدي

(ينطبق على مواطني دولة الإمارات فقط)

I/We
the below signed hereby confirm to ADCB that I/we do not have any intention to become a Pensioner over the next 24 months from the date of taking the Mortgage Loan.

أؤكد أنا/نؤكد نحن
الموقع/الموقعين أدناه لبنك أبوظبي التجاري أنه ليس لدي/لدينا أي نية للتقاعد خلال فترة 24 شهراً من تاريخ الحصول على قرض الرهن العقاري.

In addition, in case if I/we intend to become a Pensioner then, I/we authorize and confirm the below to ADCB:

وإلى جانب ذلك، وفي حال قررت/قررنا التقاعد، أفوض/نفوض بنك أبوظبي التجاري وأؤكد/ونؤكد له ما يلي:

- To drawdown the Mortgage Loan amount from my/our Gratuity received from my/our current employer. If the amount is insufficient, I/we agree to pay off the Mortgage Loan with surplus cash available in the form of investments, rentals etc.; and
- Work closely with the Bank to repay the Mortgage Loan on term acceptable to the Bank.

- سحب مبلغ قرض الرهن العقاري من مكافأة نهاية الخدمة المستلمة من صاحب العمل الحالي. وإذا كان المبلغ غير كافٍ، أوافق/نوافق على سداد القروض باستخدام الفائض النقدي المتاح في صورة استثمارات وإيجارات وما إلى ذلك؛ و

- التنسيق مع البنك لسداد القرض حسب الشروط المقبولة لدى البنك.

Failure to do any of the above will become an event of default and the Bank reserves the right call back the Mortgage Loan.

سيؤدي الامتناع عن تنفيذ أي مما ذكر أعلاه إلى التخلف عن سداد القرض؛ وبناءً عليه، يحتفظ البنك بحقه في استرداد القرض.

I/We will not approach the Central Bank for restructure of EMI on retirement as the undertaking will be furnished to th Central Bank on my/our agreement to service the EMI at the Mortgage Loan approval.

لن ألجأ/نلجأ إلى المصرف المركزي لطلب إعادة هيكلة دفعات الإيجار الشهري المحددة عند التقاعد، حيث سيتم تقديم التعهد إلى المصرف المركزي بناءً على موافقتي/موافقتنا لتقديم هذه الدفعات عند الموافقة على القرض.

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك:

E - Salary Transfer Letter Undertaking

هـ - تعهد خطاب طلب تحويل الراتب

Dear Sir/Madam,

تحية طيبة وبعد،

I/We, the undersigned hereby confirm that, I/we will not move my/our salary to any other bank till the time the Mortgage Loan is settled and a Clearance Letter is obtained from ADCB.

أنا الموقع/نحن الموقعين ادناه، أؤكد/نؤكد بموجب هذا التعهد أنني/أنا لن أقوم/نقوم بتحويل الراتب إلى بنك آخر حتى سداد قرض التمويل العقاري والحصول على خطاب براءة ذمة من بنك أبوظبي التجاري.

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك:

F - Customer Consent for Life Insurance Coverage

و - موافقة العميل على تغطية التأمين على الحياة

Option 1 - Internal Life Insurance Policy

I am aware that Life Insurance policy is mandatory for availing the Mortgage Loan from ADCB. Hence, I would like to avail the policy through ADCB. For this, I have provided a Standing Instruction for debiting my account for the payment for the monthly insurance payment.

الخيار الأول - بوليصة داخلية للتأمين على الحياة

أدرك إلزامية بوليصة التأمين على الحياة للحصول على التمويل العقاري من بنك أبوظبي التجاري. وبناءً عليه، أود الحصول على البوليصة عن طريق بنك أبوظبي التجاري. ولهذا الغرض، قدمت أمر دفع دائم لخصم المساهمة الشهرية في التأمين من حسابي.

Option 2 - External life Insurance Policy Assignment

Service Provider Name: _____

اسم مقدم الخدمة: _____

As per the Offer Letter conditions signed, I am aware of the requirement of Life Insurance coverage for availing the Mortgage Loan from ADCB. Hence, I would like to confirm that I am obtaining the Life Insurance policy from an external agency, which will be assigned to ADCB.

الخيار الثاني - بوليصة خارجية للتأمين على الحياة

أدرك، في ضوء الأحكام الواردة في خطاب العرض الموقع، إلزامية بوليصة التأمين على الحياة للحصول على التمويل العقاري من بنك أبوظبي التجاري. وبناءً عليه، أؤكد بأنني سأحصل على بوليصة التأمين من جهة خارجية، على أن يتم تخصيصها لبنك أبوظبي التجاري.

Therefore, please exclude me from the internal Insurance coverage of ADCB.

بناءً على ذلك، يرجى استثنائي من تغطية التأمين الداخلية لدى بنك أبوظبي التجاري.

Applicant's Name: _____

اسم مقدم الطلب: _____

Co-Applicant/Borrower's Name: _____

اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك: _____

G - Self Health Declaration

ز - إقرار الصحة الذاتية

I Mr/Mrs/Ms as the Customer do hereby confirm to the best of my knowledge and belief that I am in sound health and free from any physical or mental impairments or deformities.

أقر أنا، السيد/السيدة بصفتي أحد عملاء بنك أبوظبي التجاري أنني، على حد علمي واعتقادي، أتمتع بصحة جيدة ولا أعاني من أي إعاقة أو مشكلات صحية سواء جسدية أو عقلية.

I am aware of the fact and agree that this shall form the basis of the cover for me under the Life Insurance policy arranged by the bank (a copy of which is available on request) and the Insurance company shall not be liable for any claim on account of illness, injury or death, the cause of which was known prior to approval of my request for Insurance policy and withheld or concealed.

وأدرك وأوافق على أن هذا الإقرار تم الاعتماد عليه في تحديد تغطية التأمين الخاص بي بموجب بوليصة التأمين على الحياة التي يقدمها البنك (تتوفر نسخة منها عند الطلب). ولا تكون شركة التأمين مسؤولة عن أي مطالبة أقوم بها بسبب المرض أو الإصابة أو الوفاة، إذا كان سببها معروفاً قبل الموافقة على الطلب المقدم من قبلي للحصول على بوليصة التأمين. وفي هذه الحالة، يتم رفض أو إلغاء هذه المطالبة.

I hereby authorize any physician, hospital clinic insurance company or other organization institution or person having records or knowledge of my health to give Insurance operator any and all information about my state of health. A photocopy of this authorization shall be valid as the original.

وأفوض بموجبه أي طبيب أو مستشفى أو عيادة لديها سجلات أو معلومات بشأن حالتي الصحية بمشاركة جميع هذه المعلومات مع شركة التأمين. وتكون أي نسخة من هذا الإقرار سارية المفعول مثل النسخة الأصلية.

Date: □□ - □□ - □□□□

التاريخ: □□□□ - □□ - □□

Applicant's Name: _____

اسم مقدم الطلب: _____

Co-Applicant/Borrower's Name: _____

اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك: _____

H - All-in-one Undertaking

ح - تعهد شامل

I/We authorize to debit my/our ADCB account no.....
for the execution of fees & charges applicable for Mortgage Loan as per the
Final Offer Letter conditions.

أصرح/نصرح بالخصم من حسابي/حسابنا رقم.....
في بنك أبوظبي التجاري لسداد قيمة الرسوم المطبقة على خدمة التمويل العقاري وفقاً للشروط
الواردة في خطاب العرض النهائي.

CID: _____ رقم تعريف العميل:

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Property Details: _____ تفاصيل العقار:

With reference to the Mortgage Loan approved Final Offer Letter issued
by ADCB and signed by me/us dated []-[]-[]-[]-[], I/We
hereby accept, agree, undertake, confirm & authorize for the following:

بالإشارة إلى قرض التمويل العقاري المعتمد الصادر عن بنك أبوظبي التجاري (بموجب خطاب
العرض النهائي) والموقع من قبلي/قبلنا بتاريخ []-[]-[]-[]-[] ، أقبل
وأوافق وأتعهد وأؤكد وأصرح/نقبل ونوافق ونتعهد ونؤكد ونصرح بما يلي:

1. I/We have signed all the documents related to Mortgage Loan Application
2. The source of Down Payment is through my/our own savings and not borrowed/obtained from any loans/finance facility or credit cards.
3. I/We authorize ADCB to disburse the Loan upon fulfillment of requirement and send the copy of Manager's Cheque to Developer/Seller.
4. I/We know the Interest would accrue from the date of disbursal, hence request to disburse the loan.
5. I/We will follow up with Developer for Title Deed Issuance and notify ADCB once ready from Developer's end.
6. I/We agree to pay any additional premium on Life Insurance for extra loading if payable as per the confirmation from Insurers.
7. I/We authorize ADCB to start charging Equated Monthly Installments, if I fail to notify ADCB about completion of project within 3 months from the project completion date as per the contract.

- ١ - وقت/وقعتنا على جميع المستندات المتعلقة بطلب قرض التمويل العقاري.
- ٢ - أسدد/نسدد الدفعة المقدمة من مدخراتي/مدخراتنا الخاصة دون اقتراضها/الحصول عليها بموجب أي قروض/تسهيلات تمويل أو بطاقات ائتمان.
- ٣ - أفوض/نفوض بنك أبوظبي التجاري بصرف مبلغ القرض عند استيفاء المتطلبات وإرسال نسخة من شيك المدير إلى المطور العقاري/البائع.
- ٤ - أدرك/ندرك أن الفائدة ستستحق من تاريخ الصرف، وبالتالي نطلب صرف مبلغ القرض.
- ٥ - سأقوم/سنقوم بالمتابعة مع المطور العقاري لإصدار سند الملكية وإخطار بنك أبوظبي التجاري متى ما أصبح السند جاهزاً من جهة المطور العقاري.
- ٦ - أوافق/نوافق على دفع أي أقساط إضافية للتأمين على الحياة لأي تغطية إضافية في حال استحقاتها بحسب التأكيد من شركة التأمين.
- ٧ - أفوض/نفوض بنك أبوظبي التجاري بالبدء في تحصيل الدفعات الشهرية، في حال عدم إخطاري لبنك أبوظبي التجاري بإنجاز المشروع خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إنجاز المشروع المحدد في العقد.

Applicable for Re-sale or Buyout or Equity Finance or Top up only

(please tick as applicable)

1. I/We undertake to pay the Down Payment of AED.....to Seller on behalf of ADCB directly on the day of transfer and share the Manager's Cheque copy with you at transfer time.
2. I/We authorize ADCB to disburse the Mortgage Loan upon fulfillment of documentation process immediately as NOC for re-sale has been applied/would apply and share the NOC copy with you upon receiving to complete transfer formalities.
3. I/We confirm to use the Equity/Top-up amount received from Loan proceeds for legal & lawful purpose only.

ينطبق على إعادة البيع أو الاستحواذ (الشراء) أو تمويل حقوق الملكية أو زيادة الرصيد فقط

(يرجى وضع علامة حسب الاقتضاء)

- ١ - أتعهد/نتعهد بسداد الدفعة المقدمة بمبلغ..... درهم إلى البائع نيابة عن بنك أبوظبي التجاري مباشرة في يوم التحويل وتزويدكم بنسخة من الشيك المصرح في وقت التحويل.
- ٢ - أفوض/نفوض بنك أبوظبي التجاري بصرف القرض عند إتمام عملية إصدار المستندات المطلوبة على الفور عقب التقدم بطلب للحصول على شهادة عدم ممانعة لإعادة البيع ومشاركة نسخة شهادة عدم الممانعة معكم عند استلامها لإكمال إجراءات التحويل.
- ٣ - أؤكد/نؤكد استخدام مبلغ حقوق الملكية/زيادة الرصيد المستلم من عائدات القرض لأغراض قانونية ومشروعة حصراً.

Debit Authority

(please tick as applicable)

I/We further declare and authorize ADCB to debit my/our account number specified in section "H-All in one undertaking" for the following charges payable by me/us as per the Final Offer Letter/Schedule of Fees/charges applied by relevant Authorities. I/We undertake not to hold anyone responsible for debiting the Account and completing the formalities as per the process applicable from the concerned Authorities:

1. Processing Fees of AED
2. Down payment amount of AED
3. Property Registration Fees/Mortgage Registration/ Discharge/Title Deed Conversion Fees/Trustee Fees/Others.
AED
4. Brokerage Fees of AED
5. Differential amount of AED
for the settling existing liability as per the liability letter provided

أفوض/نفوض بنك أبوظبي التجاري بالخصم من حسابي/حسابنا المحدد في القسم «ح - تعهد شامل» مقابل الرسوم التالية المستحقة الدفع علي/علينا وفقاً لخطاب العرض النهائي/جدول الرسوم/الرسوم المطبقة من الجهات المعنية. أتعهد/نتعهد بعدم تحميل أي شخص مسؤولية الخصم من الحساب واستكمال الإجراءات الشكلية وفقاً للعملية المعمول بها من الجهات المعنية:

- ١- رسوم إدارية بمبلغ درهم
- ٢- الدفعة المقدمة بمبلغ درهم
- ٣- رسوم التسجيل العقاري/الرهن العقاري/إبراء الذمة/ رسوم تحويل سند الملكية/ رسوم الوصاية/أخرى.
بمبلغ درهم
- ٤- رسوم وساطة بمبلغ درهم
- ٥- مبلغ إضافي قدره درهم
لتسوية الالتزامات الحالية وفق خطاب الالتزام المقدم

I/We are aware that my/our Equated Monthly Installments (EMIs) will start from the Loan disbursal date and it will consist of Principal and Interest. I/ We undertake not to hold ADCB or its employees liable for adhering to my authorization.

أدرك/ندرك أن الدفعات الشهرية المتساوية المستحقة علي/علينا ستبدأ من تاريخ صرف القرض وستتألف من المبلغ الأساسي والأرباح. وأتعهد/نتعهد بعدم تحميل بنك أبوظبي التجاري أو موظفيه أي مسؤولية عن أداء المهام المتعلقة بالتفويض الصادر من جانبي/جانبتنا.

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/ مقدم الطلب المشترك:

I - Important information regarding your communication preferences

ط - معلومات هامة بخصوص وسائل التواصل المفضلة لديك

Keeping you informed, empowered and secure

أنت معنا بأمان وعلى اطلاع دائم

We would like you to stay informed about our latest offers and promotions which we send out by post, phone calls, SMS, emails and other electronic means. ADCB will always respect your privacy and protect your personal information.

نحن في بنك أبوظبي التجاري نحرص على مشاركتك آخر عروضنا وحملاتنا الترويجية التي نرسلها عبر صندوق البريد والمكالمات الهاتفية والرسائل النصية القصيرة والبريد الإلكتروني ووسائل التواصل الإلكترونية الأخرى. كما نحرص على حماية معلوماتك واحترام خصوصيتك.

Please confirm your preferences below for receiving information about ADCB's latest offers and promotions:

يرجى تحديد وسيلة التواصل المفضلة لديك من الخيارات المتاحة أدناه، للتواصل معك بشأن أحدث العروض والحملات الترويجية ومراسلات بنك أبوظبي التجاري:

- Emails
 Phone Calls
 SMS
 Post
 Other Electronic Means

- البريد الإلكتروني
 المكالمات الهاتفية
 الرسائل النصية القصيرة
 صندوق البريد
 وسائل إلكترونية أخرى

You can change your communication preferences at any time by calling 600 50 2030.

يمكنك تغيير وسيلة التواصل المفضلة لديك في أي وقت من خلال الاتصال بنا على الرقم 600 50 2030.

For more information, please refer to the ADCB Privacy Policy on our website at adcb.com/privacy or the FAQs (enclosed with this document).

لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على سياسة الخصوصية من بنك أبوظبي التجاري على موقعنا الإلكتروني adcb.com/privacy أو الأسئلة المتكررة (المرفقة بهذا المستند).

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Date: - -

التاريخ: - -

Declaration

إقرار

By signing this document, You,

بتوقيعك هذا المستند، فإنك:

- ▶ Declare that the information You have provided in this document is complete, true and accurate and if it changes, you agree to provide ADCB with updated information within a reasonable time.
- ▶ Agree to be bound by the ADCB Mortgage Loan Terms and Conditions in addition to ADCB Consumer Banking Terms and Conditions which are incorporated by reference and available at adcb.com.
- ▶ Declare that your signature on this page is to be construed as binding on you for all the sections selected in Index page of this document.

تقر بأن المعلومات التي قدمتها في هذا المستند كاملة وصحيحة ودقيقة، مع الموافقة على تزويد بنك أبوظبي التجاري بالمعلومات المحدثة خلال فترة زمنية معقولة عند حدوث أي تغيير في المعلومات.

توافق على الالتزام بأحكام وشروط قروض التمويل العقاري من بنك أبوظبي التجاري إلى جانب أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد من بنك أبوظبي التجاري المدرجة بالإشارة إليها والمتاحة على الموقع الإلكتروني adcb.com.

تقر بأن توقيعك على هذه الصفحة ملزم لك لجميع الأقسام التي تم اختيارها في صفحة المحتويات من هذا المستند.

CID: _____ رقم تعريف العميل:

Applicant's Name: _____ اسم مقدم الطلب:

Signature: _____ التوقيع:

CID _____ رقم تعريف العميل:

Co-Applicant/Borrower's Name: _____ اسم المقترض/مقدم الطلب المشترك:

Signature: _____ التوقيع:

Date: □□ - □□ - □□□□

التاريخ: □□□□ - □□ - □□